

罗城仫佬族语言使用现状及其演变

张景霓 等◎著

—语言保护研究丛书—

戴庆厦

总主编



科学出版社

语言保护研究丛书 | 总主编 戴庆厦

罗城仫佬族语言使用现状 及其演变

张景霓 等 著

作者名单 张景霓 苏 丹 韦钰璇
韦 馨 叶俐丹 李艮茜

科 学 出 版 社
北 京

内 容 简 介

仫佬族是广西壮族自治区 12 个世居民族之一,罗城仫佬族自治县是中国唯一的仫佬族自治县。仫佬语属汉藏语系壮侗语族侗水语支,与毛南语、侗语非常接近。随着社会经济的发展、教育的进步,仫佬语受汉语的影响越来越深,仫佬族人民特别是青少年是否仍然使用仫佬语进行交际,受汉语影响的程度如何?本书从仫佬族语言使用的不同角度出发,探寻仫佬语使用现状及其演变的规律。

本书的读者对象是民族语言研究所、民族类高等院校、社会民族研究部门、民族事务委员会、民族博物馆等的相关研究人员。

图书在版编目(CIP)数据

罗城仫佬族语言使用现状及其演变 / 张景霓等著. —北京: 科学出版社, 2016.12

(语言保护研究丛书 | 戴庆厦主编)

ISBN 978-7-03-049134-3

I. ①罗… II. ①张… III. ①仫佬语—语言史—研究—罗城仫佬族自治县
IV. ①H275

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 143233 号

责任编辑: 王洪秀 / 责任校对: 李 影

责任印制: 张 倩 / 封面设计: 铭轩堂

科学出版社 出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

三河市骏杰印刷有限公司 印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2016 年 12 月第 一 版 开本: 720×1000 1/16

2016 年 12 月第一次印刷 印张: 20 1/2 插页: 2

字数: 325000

定价: 78.00 元

(如有印装质量问题, 我社负责调换)



调查组成员与当地
干部在东门镇永安
村前合影

调查组成员与罗城县干
部在四把镇人民政府前
合影



调查组在仫佬族刺绣
技艺传习基地调研
学习

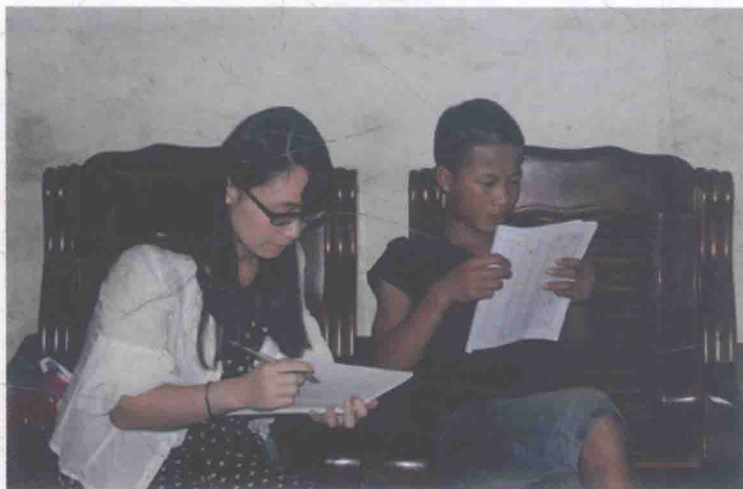


调查组成员在双合村进行语言使用情况调查

调查组成员在永安村进行语言使用情况调查

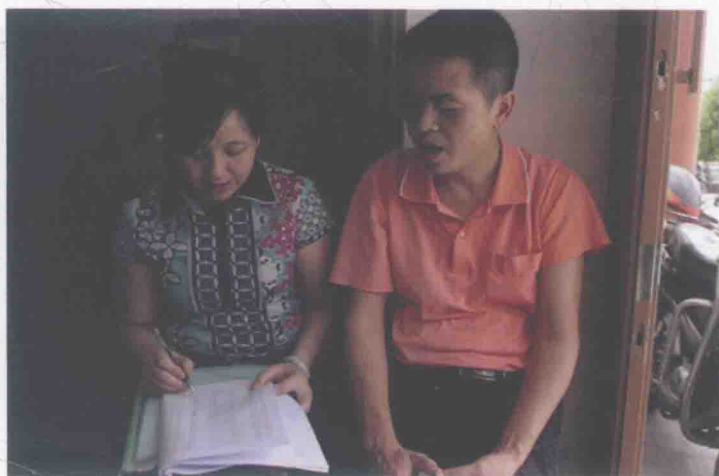


调查组成员在中石村进行仡佬语能力测试



对仫佬族青少年进行仫佬语能力测试

在中石村村委会进行仫佬族青年仫佬语能力测试



在永安村对仫佬族中年进行仫佬语能力测试



陈列于仡佬族博物馆的仡佬族纺织工具

陈列于仡佬族博物馆的仡佬族传统刺绣作品



仡佬族依饭节场景

本书是国家社会科学基金西部项目(批准号:11XYY007)成果之一;

本书出版获广西特聘专家专项经费(广西少数民族语言文学)资助

语言国情研究的一个有价值的个案

张景霓教授最近完成了国家社会科学基金项目结项成果《罗城仫佬族语言使用现状及其演变》一书，要我给她写一个序。这激起了我对往事的一些回忆。20世纪80年代，由于受到国内外社会语言学热的影响，加上20世纪60年代我参加全国少数民族语言大调查时做过一些语言使用和民族政策的研究，所以对社会语言学产生了兴趣。那时，我不仅写了一些有关社会语言学的论文，出版了两部社会语言学的教材，还带了几届社会语言学的硕士生和博士生。1989年，我带着张弼弘、赵益真两位硕士研究生，到广西罗城仫佬族自治县调查仫佬族的语言，后来又与张弼弘一起写了“仫佬族的语言观”一文（载于《中南民族学院学报》，1990年第1期）。当时就觉得仫佬族的语言使用情况很有特点，值得深入挖掘。近日看了《罗城仫佬族语言使用现状及其演变》的样稿，有“似曾相识”的感觉，我很有收获和启发。

根据当时的调查，我的结论是罗城仫佬族基本上保留并使用自己的母语。不同年龄段、不同性别的人都能说一口流利的仫佬语，仫佬语是仫佬族主要的语言工具。而且仫佬族大都还兼用通用语——汉语，即桂柳话和普通话，全民族上下都重视汉语学习。时过20多年，语言生活状况有了一些变化。据《罗城仫佬族语言使用现状及其演变》课题组调查，罗城仫佬族仍然基本上保留并使用自己的母语，但部分青少年的母语能力出现了不同程度的下降。与20多年前相比，通用语——汉语比20年前使用范围扩大、水平普遍提高，母语受到汉语广泛、深入的影响，在语音、词汇、语法等方面都有表现。汉语的影响已进入核心领域，汉语丰富和发展了罗城仫佬语的基本结构，提高了仫佬语的表达功能。双语关系已成为仫佬族的一个密不可分的系统，它们相互补充、相互制约、各司其职。这就是说，罗城仫佬族已是一个全民双语的民族。经过前后对比，可以发现，罗城地区仫佬语在社会现代化深入发展的时期仍然是一个稳定使用的语言，在强势语言的冲击下仍保持其

固有的活力。而 20 多年后的这些变化主要是由于仫佬族人通用语能力的普遍提高而产生的，这是由现代化进程中仫佬族文化教育大幅度提高所决定的。

本书的研究价值主要是：第一，仫佬族语言稳定保存的现状是我国语言国情的一个有价值的个案。弄清其规律和成因，对我国语言国情研究的理论建设具有一定的价值。第二，仫佬族语言使用情况的调查，对广西社会科学的理论建设和发展都有相当贡献。第三，广西是多民族的民族自治区，广西的语言方针制定需要建立在对少数民族语言使用国情科学认识的基础上。该项目获取的认识，能够为广西的语言方针、政策的制定提供事实依据，还能第二语言教学、语言规范、语文现代化的规范，以及如何保护功能衰退的语言及濒危语言等提供参考。第四，记录、保存仫佬族民族语言的珍贵语料。对各个年龄段的仫佬族人进行语言能力的测试，能够为该语言的共时、历时研究提供新的语料。

过去我曾提出解决我国少数民族的语言使用问题“两全其美”的观点：既继承使用本民族母语，又学习使用通用语——汉语。“两全其美”是一条最佳的途径。这一观点我曾与景霓多次讨论过，并得到她的赞同。她所研究的仫佬族、毛南族的语言生活，雄辩地证明了少数民族“两全其美”的语言使用生活是可行的、有利的。这是该书理论上的贡献。

虽然这几年我国的语言国情调查研究做了不少工作，但由于我国的民族多、类型复杂，还有大量空白点要做。而且，社会的不断变化，语言也处在不断变化之中，这更增加了语言国情的复杂性。所以在当今世界，语言国情调查将是一项长期的任务。我国是一个语言资源丰富的大国，语言必能为语言国情调查研究做出贡献。各种个案的调查研究，不仅提高人们的认识，还能盖好语言国情的大厦增砖加瓦。我很赞赏景霓教授长期坚持在语言生活第一线调查、研究语言使用的精神和毅力。

是为序。

戴庆厦

2016 年 10 月 1 日

于中央民族大学 507 工作室

目 录

语言国情研究的一个有价值的个案（戴庆厦）

第一章 绪论	1
第一节 罗城仫佬族自治县的地理人文情况	1
第二节 仫佬语基本特点及调查方案	5
第二章 罗城仫佬族自治县东门镇仫佬语使用情况	10
第一节 社会概况	10
第二节 语言使用情况	12
第三节 东门镇访谈录	71
第三章 罗城仫佬族自治县四把镇仫佬语使用情况	74
第一节 社会概况	74
第二节 语言使用情况	75
第三节 四把镇访谈录	121
第四章 罗城仫佬族自治县小长安镇仫佬语使用情况	126
第一节 社会概况	126
第二节 语言使用情况	127
第三节 小长安镇访谈录	173
第五章 罗城仫佬族自治县稳定使用仫佬语的条件和因素	181
第一节 仫佬语是仫佬族重要的交际工具	181
第二节 仫佬族稳定使用仫佬语的原因	192
第六章 罗城仫佬族语言兼用的现状及成因	198
第一节 汉语是罗城仫佬族重要的语言工具	198
第二节 罗城仫佬族语言兼用的成因及条件	250
第七章 罗城仫佬族青少年语言使用状况	254
第一节 罗城仫佬族青少年语言生活概况	254

第二节 罗城仫佬族青少年语言特点.....	263
第三节 罗城仫佬族青少年母语习得过程中的问题及成因.....	265
第八章 仫佬语受汉语影响引起的变化	268
第一节 仫佬语中的汉语借词	268
第二节 仫佬语语音受汉语影响引起的变化.....	278
第三节 仫佬语语法受汉语影响引起的变化.....	285
第四节 仫佬语受汉语影响的主要特点.....	287
第九章 结语与预测	292
参考文献	294
附录	296
附录一 罗城仫佬语语音系统	296
附录二 罗城仫佬语	304
附录三 仫佬语语法例句调查	316

第一章 绪 论

第一节 罗城仫佬族自治县的地理人文情况^①

一、罗城仫佬族自治县地理概况

罗城仫佬族自治县位于广西西北部，河池市东部，云贵高原苗岭山脉九万大山南麓。该县位于东经 108°28'42"至 109°9'18"、北纬 24°36'50"至 25°11'52"之间，东北与融水苗族自治县相邻，东南与柳城县相交，西南连宜州市，西北接环江毛南族自治县，总面积 2658 平方千米。

罗城仫佬族自治县距南宁市 317 千米，距桂林市 246 千米，距柳州市 120 千米，距河池市 121 千米，交通便捷。罗城仫佬族自治县境内有由宜州市山岔镇经罗城四把镇、县城至桥头终点站的铁路一条，县境内长 81.052 千米，另一条过境铁路为枝柳线（湖北枝城至广西柳州），县境内长 10 千米。公路有省道 323 线经县城穿境而过，二级路直通宜州，三级路经六塘上宜柳高速公路，三级路通柳城，二级路通融水，三级路通环江。全县有 11 个乡镇通柏油路，全县所有行政村都有四级以上的公路或机耕路通达。罗城牛毕港水路经柳州、梧州直达香港、澳门。

罗城仫佬族自治县全境西北高、东南低，中部南北走向呈鲤背状拱起的山脉，属九万大山余脉，海拔 1000 米以上山峰 10 余座，最高为雨平山，海拔 1468 米；次为黄峰山，海拔 1435 米；再为青明山，海拔 1425 米。该县属中亚热带季风气候，年均温度 18.9℃，夏无酷暑，冬无严寒；年均降雨量 1566.6 毫米，雨量充沛；主要河流 3 条，属西江水系，地下河 11 条（图 1-1）。

^① 本节相关资料来源于罗城仫佬族自治县民族事务局内部资料和 1993 年版的罗城仫佬族自治县县志。



图 1-1 罗城仫佬族自治县全景^①

罗城仫佬族自治县水、矿与旅游资源丰富；该县境内水系稠密，大小河流 14 条，河道长 435 千米，流域面积 3060 平方千米，年均流量 22.74 亿立方米，水能理论蕴藏量 12.32 万千瓦时，可开发 9.87 万千瓦时。该县已探明有色金属锡、镍、铜、锑、钨、铅锌、铁、重晶石等矿床、矿点和矿化点 80 多处，黑金属 7.6 万吨，稀有金属 27.79 万吨，是广西“有色金属之乡”和中国南方的镍都。该县是广西两个无烟煤生产基地之一，是广西“煤炭之乡”，总储量约 1.07 亿吨，已开采 0.7 亿吨。该县境内有大量的自然风景区和人工景区。自然景区有九万山自然森林保护区鱼西、平英保护站原始森林及小长安崖、百里山等；人工景区有唐代天河县遗址、小长安古镇、清明山生态休闲度假山庄及以清初“一代廉吏”于成龙命名的“成龙湖景区”。

二、罗城仫佬族自治县历史沿革

罗城仫佬族自治县历史悠久，秦属象郡地，汉属潭中、富周两县地，三国、两晋属潭中县地，南朝（公元 533 年）置黄水县，为建县之始。隋开皇十一年（公元 591 年）增设临猗县；大业二年（公元 606 年）黄水、临猗两县废，并入义熙县，属义熙县地。唐武德四年（公元 621 年）置安修县，复置黄水县、临猗县；贞观四年（公元 630 年）增设天河县。宋开宝五年（公元 972 年）置罗城县，得今县名。1930 年 11 月中国工农红军第七军总指挥李明瑞、军长张云逸、政委邓小平率军北上进入罗城县，11 月 18 日在四把镇佛子坳与国民党军发生激战。1949 年 11 月 23 日、1950 年 2 月 23 日罗城县、天河县先后解放。1952 年 7 月天河县撤县，并入罗城县。1983 年 8 月 30 日罗城县撤县，设罗城仫佬族自治县。2006 年，罗城县隶属河池市。全县辖 4 个乡 7 个镇，141 个行政村（社区）。居住着

^① 图 1-1 来源于罗城仫佬族自治县民族事务局。

仡佬、壮、汉、苗、瑶、侗等 12 个勤劳勇敢的兄弟民族，总人口 36.56 万人，其中仡佬族 11.57 万人，占全县总人口的 31.7%，是全国唯一的仡佬族自治县，亦为清初“一代廉吏”于成龙初任之地，也是“黄花岗七十二烈士”之一的李德山和国民革命军陆军新编第四军高级将领韦一平的故乡。

三、仡佬族民族风俗

仡佬族是岭南土著民族，历代居住在石山地区，该地区山峦起伏，丘陵广布，煤海连绵。祖辈以来，人们以种植粮食作物为主，经济作物次之。粮食作物以水稻为主，玉米、黄豆次之；经济作物以油菜、甘蔗、烤烟为主，木薯、老蒜、花生次之。人们一方面自耕自食，另一方面挖煤炼硫、砍柴修竹、编草帽竹器，经营小生意帮补生活之不足。正是由于某些方面的封闭性，仡佬族形成了属于自己的风俗习惯。比较有特色的风俗习惯有敬婆王报人丁、认恩娘、补做风流等礼仪。这些礼仪习俗，是仡佬族文化的重要组成部分。在仡佬族的传说中，婆王是管理生育的，社王是管平安的。因而，敬婆王招人丁的习俗指在农历的三月初三“婆王诞”的时候，仡佬族人要去敬祭她；农历二月及八月的春社日和秋社日仡佬族人要向社王报人丁。“亲娘不比恩娘大”，这是仡佬山乡流传的一句俗语，它反映了仡佬族“认恩娘”的习俗。民间认为，小孩虽然是由亲娘生出来的，但是长大成人后，还得依靠恩娘的保佑，因而，“认恩娘”之风也相当盛行。“补做风流”其实是仡佬族久婚无子的人家为求子嗣而做的民间法事。仡佬族人认为，凡久婚不孕者，是因为他们在婚前耍风流不够（尤其是那些不是自己走坡对歌谈情，而是由父母包办成婚者），因此他们必须要“补做风流”，把恋爱谈够、谈充分，这样才能怀孕生小孩（图 1-2）。



图 1-2 仡佬族民居^①

^① 图 1-2 摄于罗城仡佬族自治县小长安镇双合村。

仫佬族大多是聚族而居，有血缘关系的同一宗族人往往居住在同一村寨内。例如，罗城仫佬族自治县东门镇、四把镇的大小罗村、大小潘村、大银村、谢村、大梧村等居住的均为同姓人，只是在一些圩镇和较大的村寨，才与别的民族和姓氏杂居。住屋大多是泥墙、瓦顶的平房，茅草屋和楼房极少。住宅建筑多为一个格式：一家有个四合院，进门是天井，再进去到正房，天井一侧是伙房，另一侧是牛栏，人畜分屋。正房有七个门，包括大门、中门、后门和四个房门，堂屋中间靠墙置放“香火”台，正房前后共四个房间：上面是谷楼，做谷仓或堆放杂物；下面前房较宽，住老人；后房稍窄，是青年人的卧室；后堂为家中厨房，大都在大门边厅堂内掘一“地炉”，既可烧水煮饭，又可作冬天取暖之用，这是仫佬族房屋的一个特色。

仫佬族日常生活中的食物一般以大米为主，玉米、红薯、芋头等杂粮为辅助粮食。夏秋季节，由于农事繁忙、气候炎热，家家有酸坛和辣椒钵。仫佬人对肉食一般无禁忌。过去虽有“罗不食猪”“吴不食狗”“莫不食狗”“姚不食心”等传说，但这都不是普遍现象，个别支系和个别人之中或有之，如佛教信徒，常年吃素；有的人“算命”，迷信吃了牛肉或狗肉，会造成某种生理缺陷（俗称“破相”），从而形成禁忌。但是，随着人们科学文化水平的提高，这些禁忌早已消失。如今仫佬人如果打边炉火锅宴请嘉宾，常有猪、牛、鸡、鸭、狗肉及其内脏，毫无禁忌。

在婚姻方面，仫佬族历来都与壮、汉等族通婚，五服（代）之外的同姓也可以通婚。婚礼颇有该民族特色，最有特色的婚礼习俗是“不落夫家”。“不落夫家”指仫佬族女子婚后一段时间暂时不住在夫家。此习俗在仫佬山乡甚为普遍，且有其独特之处。

关于罗城仫佬族自治县的丧葬习俗，主要分青少年、壮年和老年三种不同情况。青少年死亡时，不论什么死因都不举行任何仪式。壮年去世，如果未婚，请道师念经后即埋，可用棺材但不漆黑；如已婚并有妻儿子女，就较繁杂，要打斋、定葬日、请地理先生择地下葬等。老年人去世按壮年死亡的办法处理，但棺木要漆黑。如果是非正常死亡的葬礼则又各有其特殊做法。

在信仰方面，仫佬族人以信仰道教为主，崇敬多神。“天仙”“地仙”“散仙”和佛教的释迦牟尼等，都在信奉之列。东门、天河等地还有少数仫佬人信奉基督教。在所有的宗教活动中，最突出的表现为办道场。道场分丧事道场、

打醮道场、依饭道场三种,均请道师主持,最具特点的是依饭道场。仫佬人崇奉道教的活动,还有为小孩“架接命桥”、为老人“添粮”(亦称“添六马”)、为求子夫妇“添花架桥”等。佛教于明清时期在仫佬族地区广泛传播,当地的开元寺、各贵寺、方广寺、白马庙、多吉寺、金鸡寺、黄沈庵等大寺庙,都是在这时期先后建造起来的。此外,巫教在仫佬族地区也有较大影响。

仫佬族最具特色的节日是春节、牛诞节、走坡节、依饭节。春节在仫佬语称为“达年”。仫佬族过春节有一种比较特殊的节日食品,即家家户户都做的“斗糍粑”。牛诞节,又称“牛生日”节。每逢农历四月初八,各家各户都把牛栏打扫干净,把牛身擦洗一番,给牛喂上嫩草和掺了黄豆、玉米的好牛泔,不用牛,不放牧,让牛好好休息一天。走坡节,即农历八月十五中秋节,是仫佬族特有的男女青年参加社交活动的节日,故又名“后生节”。每逢这个节日,仫佬族男女青年按照传统习惯自由走坡对歌。依饭节,又称“喜乐愿”,是罗城仫佬族自治县四把镇、东门镇一带仫佬族人民的一个既独特又隆重的节日。这个节日活动的中心内容是举办“依饭道场”,道师们演唱内容丰富的唱词,演奏悦耳动听的音乐。

第二节 仫佬语基本特点及调查方案^①

一、仫佬语基本特点介绍

仫佬人日常生活的交际语言是该民族的语言——仫佬语。仫佬语属汉藏语系壮侗语族,侗水语支。仫佬语的产生有悠久的历史,是仫佬族先民在长期的劳动生活中产生和发展的。从先秦、秦汉以来,人们对南方少数民族的称谓不断改变,这只是人们对族称叫法的随意性和多样性,并不是因为这些民族在语言上有所改变而改变称谓。仫佬人被称作“僚”也好,被称为“伶”也罢,他们实实在在讲的依然是仫佬语。

仫佬语与侗语、水语、毛南语等比较接近,有许多基本词汇与壮族、侗族、水族、毛南族等族的语言相同。仫佬语与骆越民族——壮族的壮语有十分密切的

^① 对仫佬语特点概括的材料主要选自:王均,郑国乔,1980. 仫佬语简志. 北京:民族出版社;梁敏,张均如,1996. 侗台语概论. 北京:中国社会科学出版社。